

术前准备

Preparing for Your Surgery

外科日间护理及当日入院

Surgical Day Care & Same Day Admission

患者姓名: _____

手术日期: _____

外科日间护理报到地点: _____

(位置/地图请看最后一页)

请仔细阅读本手册

将来前往与手术有关的约诊及手术当天前往医院时请携带本手册。

外科医生: _____

办公室电话: _____

列治文医院外科服务

7000 Westminster Highway,

Richmond BC V6X 1A2

电话: 604-278-9711

重要信息 Important Information



日康手术后, **必须**有一位负责任的成年人陪您回家。如果没有人在日康手术后送您回家并陪您过夜, 您的手术**将被取消**。

如果出现以下情况, 请立即联系外科医生办公室:

- 您感觉不适或健康状况发生变化。
- 您出现皮肤刺激 (skin irritation: 皮肤刺激)、开放性伤口或皮肤破损。

我们随时为您提供帮助 We Are Here to Help

入院准备诊所 (Pre-Admission Clinic, PAC) 预约和/或日康手术均可提供口译服务。

如果您需要口译服务, 请联系外科医生办公室。



如果您有任何疑问或不清楚该怎么做, 请在周一至周五上午 8:30 至下午 4:00 致电 604-244-5178 联系外科医生办公室或入院准备诊所的护士。

目录 Table of Contents

入院准备诊所赴诊	3
药物: 手术前	4
饮食: 手术前一晚	5
药物: 手术当天早上	6
手术当天早上	8
手术日: 去哪里	9
手术后	9
回家	10
地图	封底

入院准备诊所赴诊 Pre-Admission Clinic (PAC) Visit

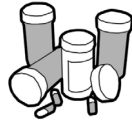
- 可能会在手术日期之前通知您前往入院准备诊所。
- 到入院准备诊所赴诊时, 请到列治文医院的“登记/入院处”(黄区) 报到并登记。
- 就诊大约需要 1 - 3 个小时完成所有必要的检查和讨论术前准备工作。
- **请携带:**
 - » 药物 (装在原包装中),
 - » 驾照和加拿大卑诗省服务卡
 - * 或**卑诗省健保卡** (医疗保险计划卡) 和政府签发的带照片的**身份证件**
 - » 外科医生办公室向您提供的任何表格
 - » 口译员 (如需要)。口译员应熟练掌握英语和您使用的语言。
 - » 如果愿意, 可以带一位朋友或家人。

来医院手术前 Before Coming to Hospital for Surgery

- 将告知您在手术前和手术当天早上服用哪些药物 (请参阅第 4 页和第 6 页)。
- 手术前一晚 12 点过后, **请勿**吸烟、饮酒、嚼口香糖或含含片 (lozenges: 含片) (止咳含片、糖果)。
- 遵照外科医生、入院准备诊所护士或麻醉师饮食方面的指示。(请参阅第 5 和 6 页)
- **去除所有妆容、指甲油、假睫毛、珠宝、身体上的穿孔配饰、隐形眼镜、假发和发夹。**入院前应摘除所有戒指。
- 早上淋浴。避免使用护肤霜/乳液/香体剂。
 - » 可能会给您用特别的洁肤海绵洗澡的额外指示。
- **个人物品不要超过一个小袋子的容量。**

药物：手术前 Medications: Before your Surgery

除非外科医生、入院准备诊所护士或麻醉师给您另外的指示, 否则请遵照上述指示。



手术前 7 天



停止服用所有维他命、中草药制剂和茶叶 (如绿茶)。

- 红茶和咖啡可以喝

手术前 4 天

停止服用消炎药, 包括药片和乳膏 (例如安舒疼 (Advil) / 布洛芬 (Ibuprofen) 、Aleve / 萘普生 (Naproxen) 、双氯芬酸 (Diclofenac) / 扶他林 (Voltaren))

- 可以服用泰诺 (Tylenol)

血液稀释剂/抗凝剂： Blood thinners/Anti-coagulants:



如果您正在服用**任何**血液稀释剂 (blood thinners: 血液稀释剂) / (anticoagulants: 抗凝剂), 请告知外科医生并听其指示。这些药物会增加手术期间出血的风险。入院准备诊所护士或麻醉师也可能会给您更多指示。

常见血液稀释剂包括:

- 可迈丁 (Coumadin) / 华法林 (Warfarin) ,
- 波立维 (Plavix) / 氯吡格雷 (Clopidogrel),
- 阿司匹林 (Aspirin) / 乙酰水杨酸 (Acetylsalicylic Acid, ASA) 产品, 包括 81 毫克的乙酰水杨酸,
- 利伐沙班 (Rivaroxaban) / 拜瑞妥 (Xarelto),
- 阿哌沙班 (Apixaban),
- 达比加群 (Dabigatran) / 百达生 (Pradaxa)

饮食：手术前一晚 Diet: The Night before Your Surgery

针对**所有**需要手术的患者:

- 手术前 24 小时**不得**饮酒。
- 在手术前一晚, 睡前喝 **2 杯** (500 毫升/ 16 盎司) 透明果汁 (clear juice: 透明果汁) 或水。

手术前一晚, 自**凌晨 12 点**开始:

- **请勿**进食
- **请勿**饮用柑橘汁、碳酸饮料或乳制品
- **请勿**咀嚼口香糖/糖果/含片
- **请勿**吸烟

* **唯一可接受的透明果汁:**

商店购买的透明苹果汁或蔓越莓汁

接受胰岛素治疗的糖尿病患者应限制透明果汁的摄入量, 除非感觉低血糖 (低血糖), 否则只能喝水。

药物：手术当天早上

Medications: The Morning of Surgery

如果服药是以下原因, 患者应以一小口水送服以下药物:

- 心脏或血压
- 呼吸问题 (包括需要使用吸入器)
- 癫痫发作 (Seizures: 癫痫发作)
- 帕金森氏病
- 精神疾病
- 口服避孕药或激素疗法
- 泼尼松 (Prednisone) 和皮质类固醇 (corticosteroid) 疗法
- 胃酸反流
- 慢性疼痛
- _____
- _____

糖尿病药物:

- 请勿在手术当天早上服用任何糖尿病药物 (药片或注射剂)。如果需要, 您将收到关于糖尿病药物的具体指示。

手术当天早上可额外饮用的液体

请外科医生办公室或入院准备诊所从下述选项中选择:

对大多数患者:

- 手术当天, 您**最多**可以喝 **1 杯** (250 毫升/ 8 盎司) 透明果汁*或水, 但医院报到时间前 **1 小时内就不能**喝了。

对要求在凌晨 12 点后禁食的患者:

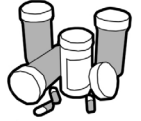
对怀孕, 有胰岛素依赖型糖尿病, BMI > 35, 或有重度胃食管反流病 (Gastroesophageal Reflux Disease (GERD): 胃食管反流病) 的患者

- 手术前一晚凌晨 12 点后**请勿**进食或饮用任何东西。

其它指示:

手术当天早上 On the Morning of Surgery

请将所有处方药放在贴有标签的容器或泡壳包装中并带到医院。请把麻醉药物 (narcotics: 麻醉药物) 留在家里。



请携带:

- **驾照和加拿大卑诗省服务卡**
 - » 或卑诗省健保卡 (医疗保险计划卡) 和政府签发的带照片的身份证件
- 如果您不会讲英语, 请带一个人来帮您沟通, 手术之前此人可以一直陪着您。如果您需要口译员, 请致电外科医生办公室为您安排一名口译员。
- 如有必要, 请戴眼镜和助听器。
- 可穿平时走路的鞋和舒适/宽松的衣服。
- 如果您在家中持续使用持续气道正压通气机 (Continuous Positive Airway Pressure (CPAP): 持续气道正压通气机), 请带到医院来。
- 如果愿意, 可以带一位朋友或家人。
- 制冰机
- 女士内衣
- 绷带

请勿携带:

- 超过 \$20 加元的现金
- 贵重物品或珠宝
- 电器 (如吹风机)
- 笔记本电脑、平板电脑或其它电子设备

医院**不负责**保管放在患者床边的物品。

手术日：去哪里 Day of Surgery: Where to go

- 您需要在手术前 2 小时到达医院。
- 请到外科日间护理中心 (红区) 报到。
- 如果您在下午 1:00 至 2:45 之间到医院手术, 请到登记/入院处报到。
- 如果您在下午 2:45 后到医院手术, 请到急诊入院处报到。

手术后 After Surgery

- 您将在恢复室待 1 - 3 小时 (如果需要, 时间更久)。
- 通常不允许访客进入恢复室。
恢复室护士感谢您在这段时间内的耐心等待。如有任何担忧, 他/她们会联系您指定的朋友或家人。
- 手术完成后, 请外科医生联系一名指定的家庭成员。

有关术后疼痛控制的更多信息, 请访问:

<http://vch.eduhealth.ca/PDFs/FM/FM.820.P161.pdf>

回家 Going Home

手术当天出院

- 您的指定联系人将在出院前 30 分钟接到电话。请确保他们在接到电话后能来医院。
- 出院护士将和您介绍如何在家自我护理以及处理伤口/敷料 (dressing: 敷料)。
- 日康手术后, 负责开车送您回家的指定人员必须到外科日间护理中心接您。
- 日康手术后, 必须有一位负责任的成年人陪您回家 (您不能自己回家, 也不能自己乘坐出租车回家)。
- 我们强烈建议您在出院后的 24 小时内有人陪护。**如果您没有陪同人员, 您的手术将被取消。**如果您没有陪同人员, 请致电外科医生办公室。
- 在接受麻醉性/程序性镇静剂 (sedation: 镇静剂) 后的 24 小时内, 不要做任何需要肢体协调或大脑判断的事情。包括开车和做重要的决定。
- 在接受麻醉性/程序性镇静剂后 24 小时内不得饮酒。

住院一晚或多晚后出院

- 除非另有安排, 否则您将在上午 10:00 前出院。
- 请确保有车送您回家, 并在家中配备用品齐全, 便于术后康复。

在家时 When you are Home

- 请遵照医嘱。
- 购买处方药物并按医嘱服用。
- 家中的止痛药应妥善存放, 所有未使用的药片应返还给药房。
- 与家庭医生/外科医生预约复诊。如有任何术后问题, 请联系家庭医生/外科医生或急诊科。

问题: _____

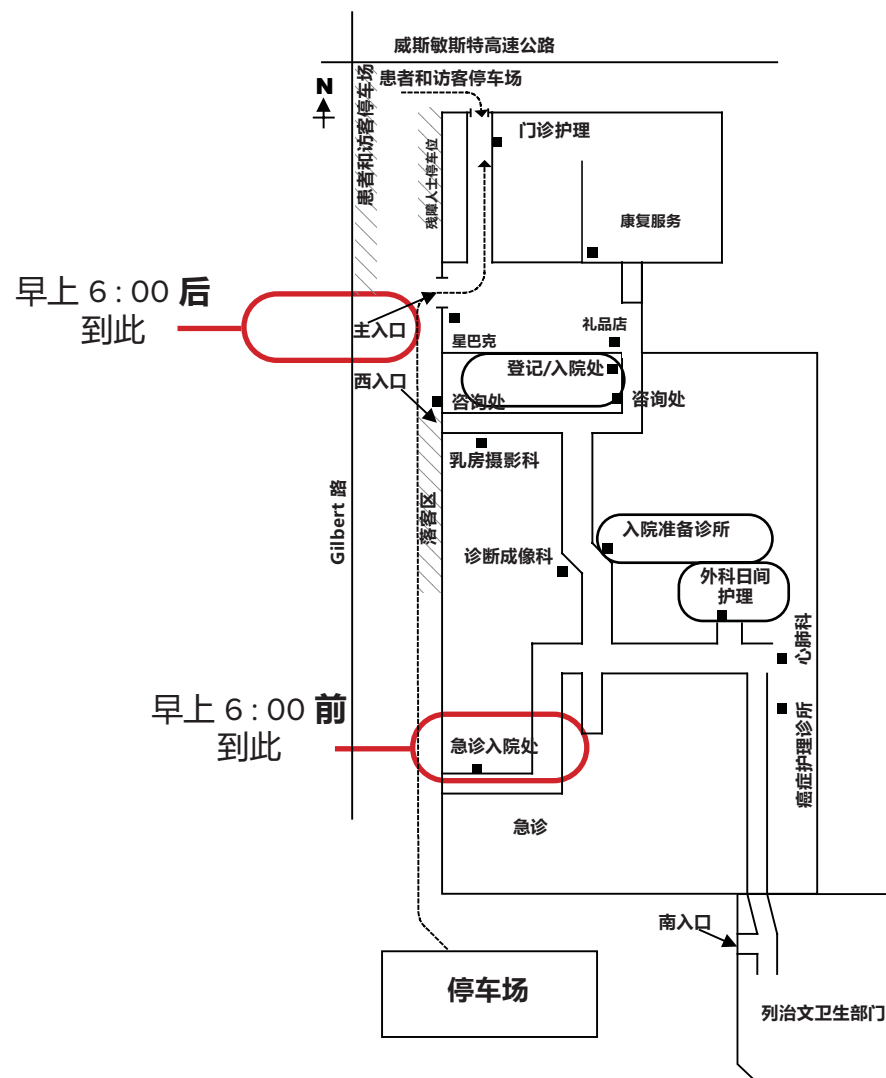
HealthLink BC [www.healthlink.bc.ca]

如需咨询护士、药剂师或营养师, 请拨打811。

如需视听障碍协助 (Teletypewriters (TTY): 文字电话设备), 请致电 711。可提供 130 种语言服务。



如果您有任何疑问或不清楚该怎么做, 请在周一至周五上午 8:30 至下午 4:00 致电 604-244-5178 联系外科医生办公室或入院准备诊所的护士。





Making better
decisions together
with patients
and families

获取多份副本, 请登录 <http://vch.eduhealth.ca>
或邮件 pchem@vch.ca, 并引用目录号 **ED.150.P9196.CS**

© Vancouver Coastal Health, 2022年8月

本院医护人员所发放的文件,
只限于指定人员使用
www.vch.ca



请扫描此二维码并提供
您对翻译质量的反馈